ܐܝܟ ܡܘܕܥܢܐ ܠܩܢܘܢ̈ܐ ܕܕܝܠܢܝܘܬܐ ܓܘ NSW

ܦܪܣܘܡܬܐ ܕܡܘܕܥܢܘܬܐ
ܫܘܒܛ 2014

ܐܝܟ ܗܝܟ ܕܢܛܪܢܢ ܕܝܠܢܝܘܬܐ؟

ܩܢܘܢ̈ܐ ܕܕܝܠܢܝܘܬܐ ܕ NSW ܒܘܬ ܙܘܕܐ ܓܘ ܩܝܡ ܠܗ ܢܝܫܗ ܐܝܟ ܡܘܕܥܢܘܬܐ ܒܘܬ ܕܢܫܐ، ܒܢܒܥܐ ܐܚܪܢܐ، ܡܘܕܥܢܘܬܐ ܕܓܘ ܡܕܝܢܬܐ ܐܢܫܐ ܫܒܝܩܐ. ܩܢܘܢܐ ܓܘ NSW ܓܘ ܙܒܢܐ ܒܘܬ ܐܦܪܫܐ ܡܒܘܢܝܐ ܕܡܘܕܥܢܘܬܐ – ܡܘܕܥܢܘܬܐ ܦܪܨܘܦܝܬܐ ܘܡܘܕܥܢܘܬܐ ܕܚܘܠܡܢܐ.

ܡܘܢܐ ܝܠܗ ܡܘܕܥܢܘܬܐ ܦܪܨܘܦܝܬܐ؟

ܡܘܕܥܢܘܬܐ ܦܪܨܘܦܝܬܐ ܝܠܗ ܟܠ ܡܕܡ ܕܡܘܕܥܢܘܬܐ ܕܓܘ ܡܕܝܢܬܐ ܐܢܫܐ ܫܒܝܩܐ ܘܦܫܝܛܐ ܝܠܗ:

- ܐܝܟ ܫܡܐ ܕܐܢܫܐ ܕܦܫܝܛܐ ܝܠܗ ܠܝܕܥܬܐ، ܘܡܕܝܢܬܐ ܘܡܢܝܢܐ ܕܬܠܝܦܘܢ ܒܘܬ ܕܢܫܐ
- ܨܘܪܬܐ، ܨܠܡܐ، ܘܩܠܐ ܕܐܢܫܐ ܐܘ ܕܡܟܠܐ
- ܐܝܟ ܕܝܕܥܬܐ، ܛܒܥܐ ܕܨܒܥܐ ܘܕܡܐ ܐܘ ܚܠܡܝܢܐ (DNA).

ܡܘܢܐ ܝܠܗ ܡܘܕܥܢܘܬܐ ܕܚܘܠܡܢܐ؟

ܡܘܕܥܢܘܬܐ ܕܚܘܠܡܢܐ ܝܠܗ ܐܝܟ ܐܕܫܐ ܦܪܝܫܐ ܕ 'ܡܘܕܥܢܘܬܐ ܦܪܨܘܦܝܬܐ'. ܐܢܝ ܕܟܠܝܢ ܫܒܝܩܐ ܡܘܕܥܢܘܬܐ ܒܘܬ ܚܘܠܡܢܘܗܝ، ܦܓܪܢܝܐ، ܪܘܚܢܝܐ ܐܘ ܒܘܬ ܚܕܐ ܡܚܒܠܢܘܬܐ. ܐܢܐ ܦܫܝܛܐ ܝܠܗ:

- ܡܘܕܥܢܘܬܐ ܦܪܨܘܦܝܬܐ ܕܡܫܬܘܕܥܐ ܝܠܗ، ܐܢ ܐܝܬ ܒܘܬܪܐ ܚܘܠܡܢܐ ܕܝܗܒܝܬܘܢ
- ܚܕܐ ܚܠܡܬܐ ܕܚܘܠܡܢܐ ܕܝܗܒܝܬܘܢ، ܡܘܬܒܝܢܐ ܝܠܗ
- ܚܕܐ ܚܠܡܬܐ ܕܚܘܠܡܢܐ ܕܓܘ ܦܬܐ ܡܘܡܫܚܬܐ ܥܠܘܟܘܢ
- ܚܕܐ ܚܠܡܬܐ ܕܚܘܠܡܢܐ ܕܗܘܝܐ ܝܠܗ، ܕܒܥܒܕܝܬܘܢ ܠܗ
- ܐܝܟ ܡܘܕܥܢܘܬܐ ܦܪܨܘܦܝܬܐ ܒܘܬ ܕܝܗܒܬܐ ܕܐܒܪ̈ܐ ܕܦܓܪܐ
- ܐܝܟ ܡܘܕܥܢܘܬܐ ܒܘܬ ܡܘܬܒܐ ܡܫܬܘܕܥܐ (ܓܢܝܬܐ) ܒܘܬ ܕܢܫܐ، ܐܚܪܢܐ ܐܘ ܙܪܥܘܗܝ ܡܘܬܒܝܬܐ.

ܕܝܠܢܝܘܬܘܟ ܐܝܟ ܗܝܟ ܫܒܝܩܬܐ ܢܛܝܪܬܐ ܓܘ NSW؟

ܐܝܬ ܩܢܘܢ̈ܐ ܓܘ NSW ܕܓܘ ܢܛܪܝܢ ܕܝܠܢܝܘܬܘܟܘܢ:

ܩܢܘܢܐ ܕܢܛܘܪܘܬܐ ܕܕܝܠܢܝܘܬܐ ܘܡܘܕܥܢܘܬܐ ܦܪܨܘܦܝܬܐ ܕ 1998 (PPIP Act) (The Privacy and Personal Information Protection (Act 1998 – PPIP Act):

- ܓܘ ܢܛܪ ܠܗܘܢ، ܕܝܠܢܝܘܬܐ ܓܘ NSW ܒܦܠܛܐ ܡܢ ܡܘܕܥܢܘܬܘܟܘܢ ܦܪܨܘܦܝܬܐ ܫܒܝܩܬܐ ܐܝܟ ܦܪܝܫܐ ܡܚܘܝܢܐ، ܡܣܘܡܟܢܐ، ܡܦܩܢܐ ܐܘ ܡܦܠܛܐ ܒܐܝܕ ܦܘܠܚܢܐ ܕܝܠܗ ܡܫܠܛܢܐ ܕ NSW ܒܟܘܪܣܐ ܕܫܘܠܛܢܐ ܕܢܛܘܪܘܬܐ ܕܡܘܕܥܢܘܬܐ (IPPs) (Information Protection Principles – IPPs)
- ܓܘ ܝܗܒ ܠܟܘܢ، ܫܘܠܛܢܐ ܕܚܙܝܬܘܢ، ܠܗܘܢ، ܒܘܚܕܢܐ ܕܦܫܝܛܐ ܡܢܐ ܒܥܒܕܐ ܠܗ ܡܘܕܥܢܘܬܘܟܘܢ، ܦܪܨܘܦܝܬܐ ܐܘ ܕܚܘܠܡܢܐ ܦܠܛܝܬܘܢ، ܕܒܘܚܕܢܐ ܦܫܝܛ ܒܥܒܕܐ ܠܗܘܢ
- ܓܘ ܡܫܡܠܘܢ، ܕܡܫܬܪܝܬܘܢ، ܚܕܐ ܡܫܟܠܬܐ ܥܠ ܦܘܠܚܐ ܕܕܝܠܢܝܘܬܐ ܕܒܝܬ ܡܘܡܐ (NSW Privacy Commissioner) ܐܝ ܦܫܝܛܐ ܗܘܐ ܕܚܕܐ

ܦܘܠܚܢܐ ܕܝܠܗ ܡܫܠܛܢܐ ܕ NSW ܡܦܩܝܢܘܗܝ ܐܝܟ ܡܘܕܥܢܘܬܘܟܘܢ ܦܪܨܘܦܝܬܐ ܒܟܘܪܣܐ ܐܘܪܚܐ ܒܐܝܕܐ ܐܘ ܡܫܠܛܢܝܗܝ ܐܝܟ ܐܝܢ IPPs.

ܩܢܘܢܐ ܕܕܝܠܢܝܘܬܐ ܕܝܗܝܒܬܐ ܕܡܘܕܥܢܘܬܐ ܕܚܘܠܡܢܐ ܕ 2002 (HRIP Act) (The Health Records Information Privacy Act 2002 – HRIP :Act)

- ܓܘ ܢܛܪ ܠܗܘܢ، ܕܝܠܢܝܘܬܐ ܓܘ NSW ܒܦܠܛܐ ܡܢ ܡܘܕܥܢܘܬܘܟܘܢ ܦܪܨܘܦܝܬܐ ܕܚܘܠܡܢܐ ܐܝܟ ܦܪܝܫܐ ܡܚܘܝܢܐ، ܡܣܘܡܟܢܐ، ܡܦܩܢܐ ܐܘ ܡܦܠܛܐ ܒܟܘܪܣܐ ܕܫܘܠܛܢܐ ܕܕܝܠܢܝܘܬܐ ܕܚܘܠܡܢܐ (HPPs) (Health Privacy Principles – HPPs)
- ܓܘ ܝܗܒ ܠܟܘܢ، ܫܘܠܛܢܐ ܕܚܙܝܬܘܢ، ܠܗܘܢ، ܒܘܚܕܢܐ ܕܦܫܝܛܐ ܡܢܐ ܒܥܒܕܐ ܠܗ ܡܘܕܥܢܘܬܘܟܘܢ، ܦܪܨܘܦܝܬܐ ܐܘ ܕܚܘܠܡܢܐ ܦܠܛܝܬܘܢ، ܕܒܘܚܕܢܐ ܦܫܝܛ ܒܥܒܕܐ ܠܗܘܢ
- ܓܘ ܡܫܡܠܘܢ، ܕܡܫܬܪܝܬܘܢ، ܚܕܐ ܡܫܟܠܬܐ ܥܠ ܦܘܠܚܐ ܕܕܝܠܢܝܘܬܐ ܕ NSW (NSW Privacy Commissioner) ܐܝ ܦܫܝܛܐ ܗܘܐ ܕܚܕܐ ܦܘܠܚܢܐ ܕܝܠܗ ܡܫܠܛܢܐ ܕ NSW، ܐܝܟ ܒܘܪܟܬܐ ܕܚܘܠܡܢܐ ܐܘ ܡܫܬܪܝܢܐ ܕܚܠܝܡܐ ܕܚܘܠܡܢܐ ܡܦܩܝܢܘܗܝ ܐܝܟ ܡܘܕܥܢܘܬܘܟܘܢ، ܦܪܨܘܦܝܬܐ ܒܟܘܪܣܐ ܐܘܪܚܐ ܒܐܝܕܐ ܐܘ ܡܫܠܛܢܝܗܝ ܐܝܟ ܐܝܢ HPPs.

ܙܘܗܪܐ: ܐܝܟ ܦܘܠܚܢܐ ܕܡܫܠܛܢܐ ܕ NSW ܦܠܛܐ ܕܚܒܠܘ، ܩܢܘܢܐ ܦܩܕܝܐ ܕܐܗܒܝܬܐ ܡܢܐ ܒܟܘܪܣܐ ܕܡܦܩܢܐ ܒܡܘܕܥܢܘܬܐ ܦܪܨܘܦܝܬܐ.

ܒܟܠ ܕܘܟܐ، ܗܕܐ ܐܝܬ ܩܢܘܢܐ ܕܕܝܠܢܝܘܬܐ ܕܐܘܣܛܪܠܝܐ ܦܕܪܠܝܐ ܥܠ ܢܛܘܪܘܬܐ ܕܐܬܪܘܬܐ ܕ NSW ܐܝܟ ܕܝܗܘܒܐ ܡܢܐ ܘܝܬܝܪܐ ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ ܕܐܘܣܛܪܠܝܐ ܦܕܪܠܝܐ ܡܫܘܚܬܐ ܠܟܝܢܐ ܕܡܫܠܛܢܐ ܕܝܠܢܝܐ - ܐܝ ܫܘܡܐ ܠܟܘܢ، ܣܘܡܚܘ، ܠܗ ܡܘܕܥܢܘܬܐ ܕܒܠܫܢܐ.

ܐܝܟ ܩܢܝܬ ܡܢܐ ܝܠܢܫܐ ܩܢܘܢܐ ܕ NSW؟

ܩܢܘܢܐ ܕ PPIP ܝܠܢܫܐ ܝܠܗ ܥܠ:

- ܦܘܠܚܢܐ ܕܡܫܠܛܢܐ ܕܡܫܠܛܢܐ ܕ NSW، ܝܘܚܢܐ ܡܘܡܐ ܩܘܒܠܢܐ ܘܩܘܪ̈ܝܐ ܓܘ̈ܝܐ.

ܩܢܘܢܐ ܕ HRIP ܝܠܢܫܐ ܝܠܗ ܥܠ:

- ܦܘܠܚܢܐ ܕܡܫܠܛܢܐ ܕܡܫܠܛܢܐ ܕ NSW، ܝܘܚܢܐ ܡܘܡܐ ܩܘܒܠܢܐ ܘܩܘܪ̈ܝܐ ܓܘ̈ܝܐ.
- ܒܘܪܟܬܐ ܕܚܘܠܡܢܐ ܠܗ ܡܫܠܛܢܐ ܡܫܠܛܢܐ ܘܡܫܠܛܢܐ ܕܝܠܢܝܐ – ܥܠ ܠܘܩܒܠ ܐܝܟ ܒܝܬ ܒܩܝܢܐ ܡܫܠܛܢܐ ܐܘ ܕܝܠܢܝܐ ܐܘ ܐܝܟ ܡܢܝܢܐ، ܕܐܚܝܢܘܬܐ
- ܡܫܬܪܝܢܐ ܕܚܠܡܬܐ ܕܚܘܠܡܢܐ — ܥܠ ܠܘܩܒܠ ܐܣܝܘܬܐ، ܟܗܢܐ، ܐܣܝܐ ܕܫܢܐ، ܡܫܡܫܢܐ، ܐܣܝܐ ܕܡܘܡܫܚܬܐ ܒܢܝܢܐ، ܡܕܒܪܢܐ ܕܚܘܠܡܢܐ ܕܦܓܪܐ، ܐܣܝܐ ܕܥܝܢܐ.
- ܚܕܐ ܒܝܬ ܠܐܘܦܐ ܐܝܟ ܕܡܘܬܒܐ ܕܘܟܬܐ ܕܝܗ ܝܬܝܪ ܡܢ 3 ܡܠܝܘܢܐ ܕܕܘܠܪܐ ܦܕܓܘ ܫܢܬܐ ܡܘܕܥܢܘܬܐ ܕܚܘܠܡܢܐ - ܥܠ ܠܘܩܒܠ ܚܕܐ ܒܝܬ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܚܠܝܡܘܬܐ.

ܙܘܗܪܐ: ܒܘܪܟܬܐ ܕܟܠܐ ܡܢܐ ܝܬܝܪܐ ܗܫܐ ܐܝܬ ܩܢܘܢܐ (ܥܠ ܠܘܩܒܠ: ܐܣܝܐ، ܦܘܠܚܐ ܕܚܠܡܬܐ ܘܐܣܝܘܬܐ ܕܚܘܠܡܢܐ، ܫܪܟܐ ܐܘ ܒܘܪܟܬܐ ܐܚܪܢܐ ܕܡܫܠܛܢܐ ܕܝܠܢܝܐ) ܐܝܟܐ ܕܢܦܩܝܢ ܗܫܐ ܩܢܘܢܐ ܦܕܪܠܝܐ ܕܕܝܠܢܝܘܬܐ. ܡܦܝܣܘ، ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ ܕܦܘܠܚܐ ܕܕܝܠܢܝܘܬܐ ܕܐܘܣܛܪܠܝܐ (Office of the Australian Privacy Commissioner) ܐܝܟ ܬܠܝܦܘܢ، ܡܢܝܢܐ 1300 363 992 ܐܘ ܡܫܝܕܘܢ، ܠܩܘܦܘܢ ܐܝܟ ܐܬܪܐ ܕܐܝܢܛܪܢܝܬ - www.oaic.gov.au

Assyrian

ܚܕ ܡܘܕܥܢܘܬܐ ܠܥܡܐ ܕܦܪܝܫܘܬܐ ܓܘ NSW

ܡܫܝܫܢܝܬܐ ܒܘܗ ܕܐܓܒ ܬܠܕܒܗܘܢ ܓܘ ܕܒܟܬܒܘܬܗܘܢ

ܕܘܟܐ ܠܗ ܚܒܬܐ ܢܘܡܬܐ ܓܘ ܦܬܐ ܠܚܒܬܐ ܡܢ ܕܓܠܣ ܓܘ ܡܘܕܥܢܘܬܝ ܦܪܝܫܬܐ ܐܝܟ ܫܡܗܐ، ܐܕܪܫܐ، ܬܘܒ ܐܒܕܐ، ܦܘܬܓܡܐ ܒܘܗ ܣܘܡܟܬܐ ܕܒܢܟܐ، ܡܢܝܢܐ ܕܗܠܒܘܟܘܢ ܘܡܕܪܟܐ. ܡܫܝܫܢܝܬܐ ܠܡܘܕܥܢܘܬܗܘܢ ܕܐܓܒ ܬܠܕܒܗܘܢ ܓܘ ܕܒܟܬܒܘܬܗܘܢ ܦܪܝܫܬܐ ܝܣܓܬܐ ܐܢܐ:

- ܐܒܗܟܠܗܘܢ ܘܡܘܬܐ ܕܡܫܕܒܗܘܢ ܥܠ ܡܘܕܥ ܐܒܬܐ ܡܘܕܥܢܘܬܗܘܢ ܦܒܥܬܐ ܐܟܐ ܡܚܘܝܬܐ
- ܒܓܘ ܝܕܥܬܐ ܓܘ ܐܢܘܒܗܘܢ ܠܗܘܢ ܦܘܬܓܡܐ ܦܪܝܫܝܐ ܥܠ ܚܕ ܦܪܝܫܬܐ ܓܘ ܡܕܝܟܬܐ ܐܘ ܥܠ ܚܕܐ ܓܗܝܫ ܓܘ ܡܕܒܚܬܐ ܐܢܝܒ ܕܝܠܐ ܡܫܘܝܟܐ ܐܕܪܫ ܕܡܟܪܘܬܗܘܢ
- ܡܫܡܫܘ ܠܗܘܢ ܡܝܟܐ ܕܐܕܪܐ، PINs ܘܬܡܘܢܐ ܐܝܬܝܐ ܐܕܪܝܐ ܘܡܣܬܪܐ ܕܘܟܬܐ ܡܢܝܬܐ
- ܡܫܝܡܫܘ ܠܗܘܢ ܬܘܟܝܐ ܕܕܒܟܬܒܘܬܐ ܐܒܫ ܕܡܦܠܘܝܐ ܡܗܘܢ ܡܝܟܝܐ ܬܘܦܬܝܐ ܘܬܘܦܬܐ ܕܢܘܓܢܡܟܐ ܬܘܬܦܢܐ (ܥܠ ܠܘܦܐ ܦܫܚܘܝ، ܗܓܒܕ)
- ܦܬܘܡܘܢ ܐܣܬܪܐ ܐܘܪܫܐ ܡܢܝܬܐ ܡܢ ܐܕܒܕܐ ܕܝܣܓܬܐ ܐܟܐ ܡܘܕܥܢܘܬܐ ܦܪܝܫܬܐ (ܥܠ ܠܘܦܐ ܒܐܘܪܫܐ ܕܦܬܦܬܐ).

ܐܟܡ ܡܨܝܬ ܘܡܘܝܢ ܝܢ ܬܚܡ ܕܢܣܝܬܐ ܐܘ ܕܡܣܝܟܬܐ ܡܘܕܥܢܘܬܐ ܦܪܝܫܬܐ ܐܘ ܕܣܘܠܡܬܐ؟

ܝܢ ܬܚܒܗܘܢ ܕܡܗܒܗܘܢ ܠܡܘܕܥܢܘܬܗܘܢ ܕܣܘܠܡܬܐ ܐܘ ܦܪܝܫܬܐ، ܐܢܫܬܐ ܐܟܐ ܕܡܕܡܬܐ ܘܡܘܡܒܗܘܢ ܐܟܡ ܡܢܬܐ ܕܡܘܕܥܢܘܬܐ ܘܡܫܕܒܗܘܢ ܠܗ ܒܘܗ ܕܐܓܒ ܡܗܒܗܘܢ ܠܡܘܕܥܢܘܬܗܘܢ. ܐܘ ܦܪܝܫܐ ܒܢܕܐܒܗ ܒܝܠܗ ܦܟܫܐ ܕܡܘܬܢܐ ܕܕܒܟܬܒܘܬܐ (Privacy Contact Officer) ܠܗ ܘܡܒܠܘܬܐ ܐܘ ܒܘܐܕܬܐ ܐܝܟܐ ܕܡܘܕܥܢܘܬܐ ܦܒܥܬܐ ܐܟܐ ܡܣܘܡܒܬܐ. ܡܨܒܗܘܢ ܕܡܬܚܫܒܗܘܢ ܠܗܘܢ ܦܘܬܓܡܐ ܐܟܠ ܬܘܦܬܐ ܕܘܡܒܠܘܬܐ ܐܘ ܕܒܘܐܕܬܐ.

ܝܢ ܗܒܝܫ ܡܗܘܢ ܠܒܘܕ ܘܪܐ ܡܘܕܥܢܘܬܐ، ܡܨܒܗܘܢ ܕܐܦܝܐ ܘܡܘܡܒܗܘܢ ܐܟܡ.

ܒܡܐ ܓܒ ܕܡܕܐ ܘܒܡܐ ܝܕܥܬܐ ܓܒ ܬܡܟܐ ܥܠ ܕܡܗܝܡ ܠܡܘܕܥܢܘܬܐ ܦܪܝܫܬܐ ܐܘ ܕܣܘܠܡܬܐ؟

ܗܣܘܗ ܩܢܘܢܐ ܕ PPIP ܥܠ ܡܘܕܥܢܘܬܐ ܦܪܝܫܬܐ (ܐܣܝܒ ܥܠ ܘܡܒܠܬܐ ܕܡܡܗܠܟܐ ܐܡܡܢܐ ܕ NSW)

ܝܢ ܡܠܟܒܗܘܢ ܓܘ ܡܘܕܥܢܘܬܗܘܢ ܦܪܝܫܬܐ ܗܣܘܗ ܩܢܘܢܐ ܕPPIP، ܝܕ ܡܚܠܒܗܘܢ ܓܘ ܡܟܢܐܒܗ ܘܕܟܐ ܕܘܟܐ ܐܕܡܠܬܐ.

ܗܣܘܗ ܩܢܘܢܐ ܕ HRIP ܥܠ ܡܘܕܥܢܘܬܐ ܦܪܝܫܬܐ ܘܣܘܠܡܬܐ (ܡܡܕܒܝܐ ܕܝܠܡܕܐ ܕܣܘܠܡܬܐ ܐܡܡܢܝܐ ܘܡܒܟܢܝܐ ܕ NSW ܡܢܒ ܕܝܐ ܡܓܒܒ ܡܠܦܝܐ ܕܐܗܒܝܐ ܐܢܐ ܒܣܘܠܡܬܐ، ܥܠ ܠܘܦܐ ܐܗܝܐ ܕܦܩܝܐ ܡܐܗܝܐ ܕܗܘܡܡܦܐ ܡܢܢܐ)

ܝܢ ܡܠܟܒܗܘܢ ܓܘ ܡܘܕܥܢܘܬܗܘܢ ܕܣܘܠܡܬܐ ܐܘ ܦܪܝܫܬܐ ܗܣܘܗ ܩܢܘܢܐ ܕ HRIP، ܐܠܟܐ ܕܘܢܐ ܡܟܐ ܐܘ ܐܠܟܐ ܕܦܕܠܒܗܘܢ ܣܕܐ ܒܫܡܘܬܐ. ܐܒܫ ܕܡܘܕܥܢܘܬܐ ܦܢܬܐ ܐܟܐ ܡܘܡܕܝܠܬܐ ܥܠܟܠܗܘܢ، ܟܐܕܠ ܕܟܐ ܐܕܝܟܐ ܕܘܟܐ ܘܟܐ ܕܡܕܐ ܣܕܐ ܒܫܡܘܬܐ ܠܘܓܕܬܐ.

ܝܢ ܬܚܒܗܘܢ ܕܡܗܒܗܘܢ ܠܡܘܕܥܢܘܬܗܘܢ ܕܣܘܠܡܬܐ ܐܘ ܦܪܝܫܬܐ، ܐܢܫܬܐ ܐܟܐ ܕܡܕܡܬܐ ܘܡܘܡܒܗܘܢ ܐܟܡ ܡܢܬܐ ܕܡܘܕܥܢܘܬܐ ܘܡܫܕܒܗܘܢ ܠܗ ܒܘܗ ܕܐܓܒ ܡܗܒܗܘܢ ܠܡܘܕܥܢܘܬܗܘܢ.

ܐܡܐ ܐܠܟܐ ܗܘܝ ܒܘܡܘܬܐ ܐܝܬܝܐ ܐܢܫܬܐ ܒܓܘܗ ܡܢ ܒܡܐ ܓܒ ܕܡܕܐ ܓܠܗܘܢ ܐܘ ܒܡܐ ܝܕܥܬܐ ܓܒ ܬܡܟܐ، ܡܢܝܚ ܘܕܡܘܬܗܘܢ ܕܢܣܝܟܬܐ، ܕܐܓܒ ܬܚܒܗܘܢ ܕܡܗܒܗܘܢ ܠܡܘܕܥܢܘܬܐ، ܘܝܢ ܐܒܗ ܡܘܕܥܢܘܬܐ ܐܝܬܝܬܐ ܓܠܗ ܝܓܘܬܐ.

ܡܦܘܒ ܡܢܝܡ ܕܡܟܓܝܢ ܝܢ ܝܣܓܬܐ ܡܘܢ ܕܕܒܟܬܒܘܬ ܦܒܥܬܐ ܐܟܐ ܗܓܒܕܬܐ؟

ܝܢ ܘܡܘܝܐ ܡܗܘܢ ܕܣܕܐ ܘܡܒܠܘܬܐ ܐܘ ܒܘܐܕܬܐ ܕܡܡܗܠܟܐ ܐܡܡܢܐ ܕ NSW ܡܘܦܝܣܘܢ

ܡܢܐ ܡܘܕܥܢܘܬܗܘܢ ܦܪܝܫܬܐ ܐܘ ܕܣܘܠܡܬܐ ܐܣܬܪܐ ܐܘܪܫܐ ܒܒܥܬܐ، ܡܨܒܗܘܢ:

ܗܣܘܗ ܩܢܘܢܐ ܕ PPIP ܥܠ ܡܘܕܥܢܘܬܐ ܦܪܝܫܬܐ (ܐܣܝܒ ܥܠ ܘܡܒܠܬܐ ܕܡܡܗܠܟܐ ܐܡܡܢܐ ܕܒܘ ܗܘܗ ܥܠܗ)

- ܡܠܟܒܗܘܢ ܡܢ ܣܕܐ ܘܡܒܠܘܬܐ ܕܡܡܗܠܟܐ ܐܡܡܢܐ ܕ NSW ܥܠ ܕܣܕܐ ܝܣܓܬܐ ܠܗܘܡܬܐ ܦܬܐ ܠܚܒܕܬܐ (ܘܝܠܐ ܐܟܐ ܕܣܕܐ ܝܣܓܬܐ ܦܬܐ ܠܚܒܕܬܐ ܝܢ ܡܡܕܓܒܗܘܢ ܣܕܐ ܗܘܕܐ ܠܟܠܚܬܐ)
- ܡܓܠܒܗܘܢ ܥܠ ܒܘܡܐ ܕܕܒܟܬܒܘܬܐ ܦܪܝܫܬܐ ܕܒܘ ܗܘܗ ܥܠܗ (NSW Privacy Commissioner)
- ܝܢ ܓܐ ܡܗܘܢ ܝܕܝܐ ܒܦܟܠܟܐ ܕܝܣܓܬܐ، ܡܨܒܗܘܢ ܕܡܠܟܒܗܘܢ ܡܢ ܓܘܗ ܕܒܢܐ ܡܕܒܢܢܐ ܘܡܕܒܪܢܢܐ ܕܒܘ ܗܘܗ ܥܠܗ (NSW Civil and Administrative Tribunal (NCAT)) ܕܝܣܓܐ ܓܘ ܡܗܠܟܬܐ.

ܗܣܘܗ ܩܢܘܢܐ ܕ HRIP ܥܠ ܡܘܕܥܢܘܬܐ ܦܪܝܫܬܐ ܘܣܘܠܡܬܐ (ܡܡܕܒܝܐ ܕܝܠܡܕܐ ܕܣܘܠܡܬܐ ܐܡܡܢܝܐ ܘܡܒܟܢܝܐ ܕ NSW ܡܢܒ ܕܝܐ ܡܓܒܒ ܡܠܦܝܐ ܕܐܗܒܝܐ ܐܢܐ ܒܣܘܠܡܬܐ، ܥܠ ܠܘܦܐ ܐܗܝܐ ܕܦܩܝܐ ܡܐܗܝܐ ܕܗܘܡܡܦܐ ܡܢܢܐ)

- ܡܨܒܗܘܢ ܕܡܠܟܒܗܘܢ ܕܣܕܐ ܝܣܓܬܐ ܠܗܘܡܬܐ ܦܬܐ ܠܚܒܕܬܐ (ܐܢܐ ܝܠܢܫܐ ܐܟܐ ܥܠ ܡܡܕܒܝܐ ܕܝܠܡܕܐ ܕܣܘܠܡܬܐ ܠܗ ܡܡܗܠܟܐ ܐܡܡܢܐ ܕ NSW)
- ܡܨܒܗܘܢ ܕܡܓܠܒܗܘܢ ܥܠ ܒܘܡܐ ܕܕܒܟܬܒܘܬܐ ܦܪܝܫܬܐ ܕܒܘ ܗܘܗ ܥܠܗ (NSW Privacy Commissioner)
- ܝܢ ܓܐ ܡܗܘܢ ܝܕܝܐ ܒܦܟܠܟܐ ܕܝܣܓܬܐ، ܘܝܢ ܒܘܡܐ ܕܕܒܟܬܒܘܬܐ ܓܐ ܡܝܠܗ ܠܡܒܕܐ ܐܒܕ ܐܢܩܘܕܐ، ܡܨܒܗܘܢ ܕܡܠܟܒܗܘܢ ܡܢ ܓܘܗ ܕܒܢܐ ܡܕܒܢܢܐ ܘܡܕܒܪܢܢܐ ܕܒܘ ܗܘܗ ܥܠܗ (NSW Civil and Administrative Tribunal (NCAT)) ܕܝܣܓܐ ܓܘ ܡܗܠܟܬܐ.

ܒܘܡܐ ܕܕܒܟܬܒܘܬܐ ܐܦܝܐ ܐܒܗܝܗ ܚܝܠܐ ܠܡܒܘܕܐ ܡܫܠܢܝܬܐ ܡܢ ܓܗ ܐܒܕ ܠܚܒܟܐ ܗܘܒܢܐ.

ܘܥܕܐ: ܡܒܘܡܐ ܓܘܝܐ ܐܡܓܢܘܬܝܐ ܐܠܟܐ ܕܡܚܝܒ ܥܠ ܕ *IPC* ܓܐ ܡܢܝܐ ܕܘܡܬܐ ܡܝܠܗܘܢ ܡܫܠܢܘܬܗܘܢ. ܐܒܢܐ ܐܣܒ ܡܢܣ ܕܢܘܓܣܠܗܘܢ ܡܘܕܢܘܬܐ ܒܘܗ ܠܘܬܝܐ ܐܝܬܝܐ.

ܒܘܗ IPC

ܒܘܡܘܬܐ ܕܡܘܕܥܢܘܬܐ ܘܕܒܟܬܒܘܬܐ (Information and Privacy Commission (IPC)) ܐܟܐ ܐܒܕ ܒܘܢܬܐ ܢܡܘܣܢܐ ܝܠܕܐ ܕܝܐ ܡܕܝܕ ܠܗ ܩܢܘܢܐ ܕܐܗܒܕܐ ܐܝܠܗ ܒܕܒܟܬܒܘܬܐ ܘܡܗܠܬܐ ܠܡܘܕܥܢܘܬܐ ܕܒܘܠܗܢܐ ܠܗ NSW.

ܡܗܠܬܐ ܕ IPC

ܦܬܚܐ ܕܦܘܠܚܢܐ ܐܢܐ ܡܢ 9 ܒܨܡܬܐ ܠܒܕ 5 ܒܕܡܬܐ ܗܕܣܒܒܬܐ ܠܒܕ ܠܕܘܓܬܐ (ܓܐ ܝܣܓܬܐ ܝܗܟܝܐ ܕܘܡܫܝܐ).

Level 11, 1 Castlereagh Street, Sydney

ܐܕܒܕܐ: GPO Box 7011, Sydney NSW 2001

ܬܠܒܘܢ: 1800 IPC NSW (1800 472 679)

ܐܒܫܠ: ipcinfo@ipc.nsw.gov.au

ܬܘܦܐ: www.ipc.nsw.gov.au

ܦܟܣ: (02) 8114 3756

[illegible] PPIP [illegible]
[illegible]

[illegible]:

[illegible] NSW [illegible]

[illegible]

[illegible] (Centrelink) [illegible] 3 [illegible]

[illegible]

[illegible] (NSW Privacy Commissioner).

[illegible]

[illegible] Office of the Australian Privacy Commissioner). [illegible] www.oaic.gov.au [illegible] 1300 363 992.

[illegible]:

- [illegible] NSW (NSW Privacy Commissioner). [illegible] 60 [illegible]
- [illegible] (Privacy Contact Officer) [illegible].
- [illegible] - www.ipc.nsw.gov.au – [illegible].

[illegible] 60 [illegible]

[illegible]:

[illegible] NSW (NSW Privacy Commissioner). [illegible]:

- [illegible]
- [illegible]
- [illegible]
- [illegible]
- [illegible]

[illegible] 60 [illegible] NSW (NSW Civil and Administrative Tribunal (NCAT)) [illegible] $77 [illegible] NCAT [illegible] NCAT [illegible]

ܡܵܢܝܼ ܡܲܨܝܼ ܕܡܲܚܠܸܦ ܚܕ݂ܵܐ ܡܲܟܣܵܢܘܼܬܵܐ ܥܲܠ ܦܘܼܩܕܵܢܹ̈ܐ ܕ HRIP ܐܝܼܢ ܝܘܼܠܦܵܢܹ̈ܐ ܡܸܢ ܕܕܒܝܼܩܘܼܬܹܗ (ܡܘܼܕܥܵܢܘܼܬܵܐ ܕܚܘܼܠܡܵܢܵܐ) ܦܪܝܼܫܬܵܐ ܠܹܗ ܥܒܝܼܕܬܵܐ؟

ܦܲܪܡܘܼܝܼ ܟܵܐܢܵܐ:

ܒܸܬ ܡܲܟܣܵܢܘܼܬܘܼܟ݂ ܥܲܠ ܚܲܕ ܡܘܼܕܥܵܢܘܼܬܵܐ ܕܡܲܪܟܲܙܵܐ ܦܘܼܩܕܵܢܵܐ ܕ NSW (ܝܘܼܠܦܵܢܵܐ ܡܸܢ ܡܲܕܪܲܫܬܵܐ ܐܵܘ ܡܸܢ ܒܹܝܬ ܟܪܝܼܗܹ̈ܐ)؟

← ܐܝܼܢ

ܐܲܢ ܡܲܟܣܵܢܘܼܬܘܼܟ݂ ܥܲܠ ܦܘܼܩܕܵܢܵܐ ܕ NSW ܝܠܹܗ، ܡܘܼܫܕܪܘܼܬܵܐ ܕܡܲܟܣܵܢܘܼܬܵܐ ܩܵܐ ܟ̰ܘܼܩ ܕܦܘܼܩܕܵܢܵܐ ܕܚܘܼܠܡܵܢܵܐ، ܐܵܘ ܒܸܬ ܒܵܥܝܵܐ ܩܵܡ ܡܘܼܕܥܵܢܘܼܬܵܐ ܘܦܘܼܠܚܵܢܵܐ ܒܝܵܘܡܵܢܹ̈ܐ 3 ܡܸܢ ܝܲܪ̈ܚܹܐ ܕܡܲܟܣܵܢܘܼܬܵܐ؟ ܐܲܝܟ ܡܲܦܩܵܢܘܼܬܵܐ ܥܲܠ ܕܒܝܼܩܘܼܬܵܐ ܕ NSW ܥܲܠ ܦܘܼܩܕܵܢܵܐ ܕܕܒܝܼܩܘܼܬܵܐ ܕ NSW (NSW Privacy Commissioner) ܒܝܼܘܡܵܢܵܐ ܕ 6 ܝܲܪ̈ܚܹܐ ܡܸܢ ܡܲܦܩܵܢܘܼܬܵܐ ܐܵܢܝܼ ܕܗܵܘܵܐ ܠܘܼܟ݂ܘܿܢ، ܝܵܐ ܟܬܝܼܒܼܬܵܐ) ܐܵܘ ܥܲܠ ܡܲܦܩܵܢܘܼܬܵܐ ܕܦܘܼܩܕܵܢܵܐ ܕܕܒܝܼܩܘܼܬܵܐ ܕܐܘܼܣܬܪܵܠܝܵܐ (Office of the Australian Privacy Commissioner) ܣܲܢܝܼܩܘܼܬܵܐ ܠܘܼܟ݂ܘܿܢ ܦܘܼܪܣܵܐ ܟܠܵܢܵܝܬܵܐ. ܐܝܼܢ ܐܲܝܟ ܡܲܨܝܼܬܘܿܢ ܕܦܲܠܛܝܼܬܘܿܢ ܥܲܠ ܡܘܼܕܥܵܢܘܼܬܵܐ.

← ܐܝܼܢ

ܐܲܢ ܡܲܟܣܵܢܘܼܬܘܼܟ݂ ܥܲܠ ܡܵܘܬܒܵܐ ܦܵܣܬܵܐ ܘܦܘܼܩܕܵܢܵܐ ܕܦܝܼܪܵܐ (ܡܸܢ ܟܵܠܘܼܢ ܒܹܝܬ Centrelink) ܐܵܘ ܚܲܕ ܡܲܕܪܲܫܬܵܐ ܕܡܲܪܟܲܙܵܐ ܕܐܝܼܢ ܦܘܼܩܕܵܢܹ̈ܐ ܒܝܵܘܡܵܢܹ̈ܐ 3 ܡܸܢ ܝܲܪ̈ܚܹܐ ܕܡܲܟܣܵܢܘܼܬܵܐ؟

↓ ܐܝܼܢ

ܦܘܼܫܘܼܡ ܥܲܠ ܡܲܦܩܵܢܘܼܬܵܐ ܕܕܒܝܼܩܘܼܬܵܐ ܕܐܘܼܣܬܪܵܠܝܵܐ (Office of the Australian Privacy Commissioner). ܐܝܼܢ ܚܵܙܝܼܬܘܿܢ ܠܘܼܟ݂ܘܿܢ ܡܲܣܝܼܪܘܼܬܵܐ ܠܣܵܝܛܵܐ www.oaic.gov.au ܐܵܘ ܡܲܚܪܘܼܡ ܥܲܠ ܡܸܢܝܵܢܵܐ .1300 363 992

↓ ܐܝܼܢ

ܐܝܼܢ ܡܲܟܣܵܢܘܼܬܘܼܟ݂ ܐܲܫܒܵܬܵܐ ܠܹܗ ܥܲܠ ܦܘܼܩܕܵܢܵܐ ܕܡܲܪܟܲܙܵܐ ܕ NSW، ܘܐܲܫܒܵܬܵܐ ܠܹܗ ܒܡܘܼܕܥܵܢܘܼܬܵܐ ܕܚܘܼܠܡܵܢܵܐ، ܡܲܨܝܼܬܘܿܢ ܕܡܲܟܣܝܼܬܘܿܢ ܚܲܕ ܦܘܼܪܣܵܐ ܗܵܕܵܐ ܦܘܼܩܕܵܢܵܐ ܕ PPIP. ܗܵܕܵܐ ܝܠܹܗ ܠܦܘܼܪܣܵܢܘܼܬܵܐ ܕܡܲܟܣܵܢܘܼܬܵܐ ܥܲܠ ܦܘܼܩܕܵܢܵܐ ܕܡܸܢ ܩܲܕܡ ܕܐܝܼܢ.

ܦܘܼܩܕܵܢܵܐ ܕܕܒܝܼܩܘܼܬܵܐ ܕ NSW (NSW Privacy Commissioner) ܒܸܬ ܡܲܫܠܸܡ ܘܡܲܚܙܹܐ ܐܝܼܢ ܦܲܠܛ ܥܲܠ ܡܲܟܣܵܢܘܼܬܘܼܟ݂. ܐܝܼܢ ܦܘܼܩܕܵܢܵܐ ܕܕܒܝܼܩܘܼܬܵܐ ܦܲܢܝܼ ܡܲܟܣܵܢܘܼܬܘܼܟ݂ ܘܒܵܥܹܐ ܕܡܲܚܙܝܼ ܠܘܼܟ݂، ܒܣܵܪܵܐ ܠܲܐܢܵܫܵܐ ܡܸܢ ܦܲܢ̈ܝܵܬܵܐ ܡܲܘܕܥܵܢܝܼܬܵܐ ܕܐܝܼܢ ܐܘܼܢܩܲܫܬܵܐ:

↓

ܥܒܵܕܬܵܐ: ܐܝܼܢܵܐ ܒܸܬ ܦܲܪܣܵܝܬܵܐ ܐܲܫܟܵܚܬܵܐ ܘܡܲܚܙܵܝܬܵܐ ܠܵܘܹܗ ܐܲܚܪܵܝܬܵܐ.

↓

ܐܲܟܡܲܠܬܵܐ ܥܲܠ ܡܲܟܣܵܢܘܼܬܵܐ ܕܐܲܚܪܵܝܬܵܐ: ܐܝܼܢܵܐ ܥܲܡܵܪ̈ܵܐ ܠܵܘܹܗ ܦܲܣܩܵܐ ܥܲܠ ܡܲܫܟ̰ܝܼܢ ܕܡܲܟܣܵܢܘܼܬܵܐ ܐܵܘ ܐܲܚܪܵܝܬܵܐ ܥܲܡ ܟܠ ܕܒܝܼܩܘܼܬܵܐ ܡܲܕܒܪܵܢܹ̈ܐ ܘܡܕܝܼܢܵܝܹ̈ܐ ܕ NSW (NSW Civil and Administrative Tribunal (NCAT)).

↓

ܗܘܼܪܟܵܐ: ܐܝܼܢܵܐ ܒܸܬ ܦܲܪܣܵܝܬܵܐ ܐܲܫܟܵܚܬܵܐ ܘܡܲܚܙܵܝܬܵܐ ܠܵܘܹܗ ܐܲܚܪܵܝܬܵܐ.

↓

ܐܝܼܢ ܠܐ ܗܘܼܝܼ ܡܝܘܼܬܵܐ ܐܲܟܡܲܠܬܵܐ، ܘܐܲܝܟ ܐܝܼܢ ܦܘܼܩܕܵܢܵܐ ܕܕܒܝܼܩܘܼܬܵܐ (Privacy Commissioner) ܡܲܒܝܵܢܵܐ ܠܹܗ ܡܸܢ ܐܲܟܡܲܠܬܵܐ، ܡܲܨܝܼܬܘܿܢ ܕܡܲܟܣܝܼܬܘܿܢ ܡܸܢ NCAT ܕܡܲܚܙܹܐ ܠܘܼܟ݂ܘܿܢ، ܘܐܲܝܟ ܡܲܟܣܵܢܘܼܬܵܐ ܐܵܘ ܡܲܟܣܵܢܘܼܬܵܐ ܕܥܒܵܕ ܕܒܲܪܬܵܐ ܡܲܨܝܼܬܘܿܢ. ܐܝܼܢܵܐ ܡܸܢ ܦܘܼܪܣܵܐ $77. NCAT ܟܠܵܢܵܐ ܦܝܼܬ ܥܲܠ ܦܘܼܪܣܵܢܘܼܬܵܐ ܕܡܲܣܝܼܪܘܼܬܵܐ ܠܘܼܟ݂ܘܿܢ ܒܢܝܼܫܵܐ، ܕܒܝܼܠܟ݂ܵܐ ܦܲܢ̈ܝܵܬܵܐ ܐܵܘ ܕܡܲܟܣܵܢܵܐ ܦܘܼܪܣܵܢܘܼܬܵܐ ܠܐܲܪܥܵܐ ܥܲܠ ܚܘܼܫܵܒܼܵܐ ܕܦܲܣܩܵܐ ܠܹܗ ܒܥܒܵܕܬܵܐ. ܗܵܝܵܐ ܠܹܗ ܕܡܲܚܪܡܵܐ ܕ NCAT ܦܲܢ̈ܝܵܬܵܐ ܥܲܠ ܥܒܵܕܬܵܐ ܐܝܼܢ ܘܐܲܝܟ ܡܲܨܝܼ ܕܡܲܚܪܸܡ ܚܘܼܠܡܵܢܵܐ.

ܙܘܼܗܵܪܵܐ: ܡܘܼܕܥܵܢܘܼܬܵܐ ܕܦܝܼܫܬܵܐ ܠܹܗ ܚܙܝܼܬܵܐ ܠܹܗ ܐܝܼܢܵܐ ܦܘܼܪܣܵܐ ܕܡܘܼܕܥܵܢܘܼܬܵܐ ܦܲܢ̈ܝܵܬܵܐ ܡܲܘܕܥܵܢܝܼܬܵܐ ܐܲܚܪܵܝܬܵܐ ܥܲܠ ܒܢܝܼܫܵܐ ܕܡܘܼܕܥܵܢܵܐ. ܐܲܢܝܼ ܗܵܠܹܝܢ ܕܡܲܟܣܵܢܵܐ ܦܘܼܪܣܵܢܵܐ ܦܹܐܫ ܚܲܠܝܼܦܵܐ ܚܕܵܐ ܐܝܼܢ ܠܐܲܟܡܲܠܬܵܐ ܠܡܘܼܕܥܵܐ.